

安価なウソから生まれていった、

Born from a cheap lie is

架空のバッドジョーク。

a fictional bad joke.

それこそ、何光年と信じた言霊で、

That's just it, with the power of words that we've believed in for light years,

実になるようです。

it will become truth.

強弱、美醜、その他

Strength & weakness, beauty & ugliness, etc.

"そんなの ひとの かって"だって

"That is only the selfish perception of people," I say.

けれども、何かに成ろうとする

However, that feeling of trying to

その気持ちは、本物なんだって！

become something is real!

等身大を謳った麗句が

The dazzling words proclaiming life-sizedness

息苦しくなって。

become suffocating.

"そもそも なりたい 自分って

"To begin with, what kind of self

どんな 自分ですか？"

is the person I want to become?"

言葉にならない。

It can't be put into words.

周囲を騙して生きている僕ら

Living our lives by deceiving those around us,

かわりもの ですか。

are we Imposters?

なんなら、何処かの誰かの

Or rather, a frivolous scarecrow

巫山戯た案山子で、盛大なパロディ？

of someone else somewhere, a grand parody?

擬態に因って、ただ体の安全を

I just had defending my body's security

守っていたい思考や、或いは、

through mimicry in mind. Or possibly,

どうか、他者に受け入れられるように

if you please, it's the result of fumbling around for

模索していった結果。

a way to be accepted by others.

それぞれに、己を偽る

Each and every one has their own

理由がちゃんとあって。

reasons to pretend to be something they're not.

ソイツを頭ごなしに一蹴するのは

To dismiss that guy in one shot without thought

いちゃもんってこった！

is, in essence, nitpicking! (Torment)

荒唐無稽だったセンテンスで

The existence manufactured from

作り出した存在が、想定以上に

preposterous sentences is beyond expectation.

キョダイマックス になっちゃって一大事だ！

It's a big deal getting to Gigantamax!

手に負えない超常で、どうにも おくびよう

With the supernatural out of hand, I can't help being timid.

前提、冗談だったナンセンスが

The joking nonsense in the premise

出来ちゃった机上論で、こんらん 状態！

went and made its own armchair theory, creating a Confusing situation!

想像で創造を釣っちゃう、ってさ。

"I'm gonna catch creation with my imagination," you said.

それこそ、ウソだと思ったんだよ。

That I thought was a lie.

どんな言葉も、風采も、感情さえも、

Every word, style, and even feeling

きっと実像と重ねた、ばけのかわ

is surely a Disguise overlapping with your real form.

大抵、なんでもないような平生の錯覚に

Isn't it usually just hiding

潜んでいるんじゃない？

beneath the unassuming illusion of normalcy?

「どうせ無理だよ」なんて、言わないでさ。

Don't say, "It's impossible anyways."

自分だけでも、ちょっとは信じてみたら、

If you believe for a moment, even just for yourself,

あの日のウソが、いつかは

the lie of that day

ホントになるかもしれないぜ。

might just turn out to be true.

なんだか、めっちゃ悪者のような

Somehow, being treated like a total bad guy

処遇で、ちょっとアンニュイ。

has me a little ennui.

「でもでも、わりかし、皆同じもんですよね！？」

"But but, relatively, everyone's the same right?"

↑話にならない(笑)

↑ Not worth discussing (lol)

どんな人でも、みがわりを立てて

No matter who you are, we all create a Substitute

日々をやってくんだ。

to get through each day.

なのに、「本当の自分」がどうだとかさあ！

And yet, what's this about the "true self"!

もう、冗談じゃないわ！

C'mon, quit joking around!

二枚舌、いや、もう三枚、四枚.....

Two-faced, no, three, four...

枚挙に暇ないが、

There are too many to count.

いやはや、そんぐらいは

Goodness me, if I don't do

やっていかなけりゃ

at least that much,

ちょいキツイ、理想論

this idealism is a bit harsh.

大体、そんな正直であると

Generally, being that honest

めのまえが まっくらになっちゃう！

will make your sight black out!

であれば、ちょっと位は嘘も方便さ

If that's the case, a little bit of lie goes a long way, you know.

やってらんないね本当に。

"I truly can't go on like this."

どんな、偽装も、虚勢も、風説さえも

Every guise, bluff, and even rumor...

上手くやりゃ、そう、一流の

When done well, yes, they're

エンターテインメント！

first-class entertainment!

現実なんて、後から付いてくるんだ

Reality follows after

間違いないでしょう？

without a doubt, right?

僕らは実に馬鹿かもしれないけど

We may be total idiots, but

馬鹿と鋏は使いよう、とも言うから。

as they say, fools and blunt scissors have their uses.

.....まあ、と思いつつ、

.....Well, I think so,

限度はあるよね~~~~

but there are limits as well~~~~

冗句も、程々に。

Redundancy, too, in moderation.

きっと、不完全で未完成な存在だから

Surely, it's because our existence is imperfect and incomplete

嘘や繕いだって放ってしまう

that we're always spitting out lies and pretenses.

それは、狡いんじゃないくて、

It's not like I'm playing coy,

怖いだけなんだ。弱い自分が。

I'm just scared of my weak self.

いっそのまま、虚ろに塗れたら

If I could just leave it like that, and paint over it with blankness,

それでもいいさ、もはや わるあがき だね。

that'd still be fine. It's already a desperate struggle.

偽物、本物、全部浚って歌い上げていく讃歌。

Sweeping up the phony and bona fide alike, to sing a wholehearted hymn.

どんな言葉も、風采も、感情さえも、

Every word, style, and even feeling

きっと実像と重ねた、ばけのかわ

is surely a Disguise overlapping with your real form.

大抵、なんでもないような平生の錯覚に

Isn't it usually just hiding

潜んでいるんじゃない？

beneath the unassuming illusion of normalcy?

「どうせ無理だよ」なんて、言わないでさ。

Don't say, "It's impossible anyways."

自分だけでも、ちょっとは信じてみたら、

If you believe for a moment, even for just yourself,

あの日のウソが、いつかは

the lie of that day

ホントになるかもしれないぜ。

might just turn out to be true.

ホントかどうかは、君らが実際、

Whatever's actually true, you guys can

確かめてみようぜ。

find out for yourselves.